

Avec le soutien de la
Loterie Romande

empreinte
communication sàrl
Sous la Voile 14, 2340 Le Noirmont | 032 953 20 01
www.empreinte-communication.ch

slow UP
Jura
www.slowupjura.ch



Des visites pleines d'énergie

Pour découvrir le monde de l'énergie en famille ou entre amis, visitez nos centrales électriques. Informations: www.bkw.ch/visiteurs Réservation: 0844 121 123

BKW

maison du tourisme
SAINT-URSANNE
JURA SUISSE

Vos vacances sur les rives du Doubs

LES RANCIERS

ST-URSANNE

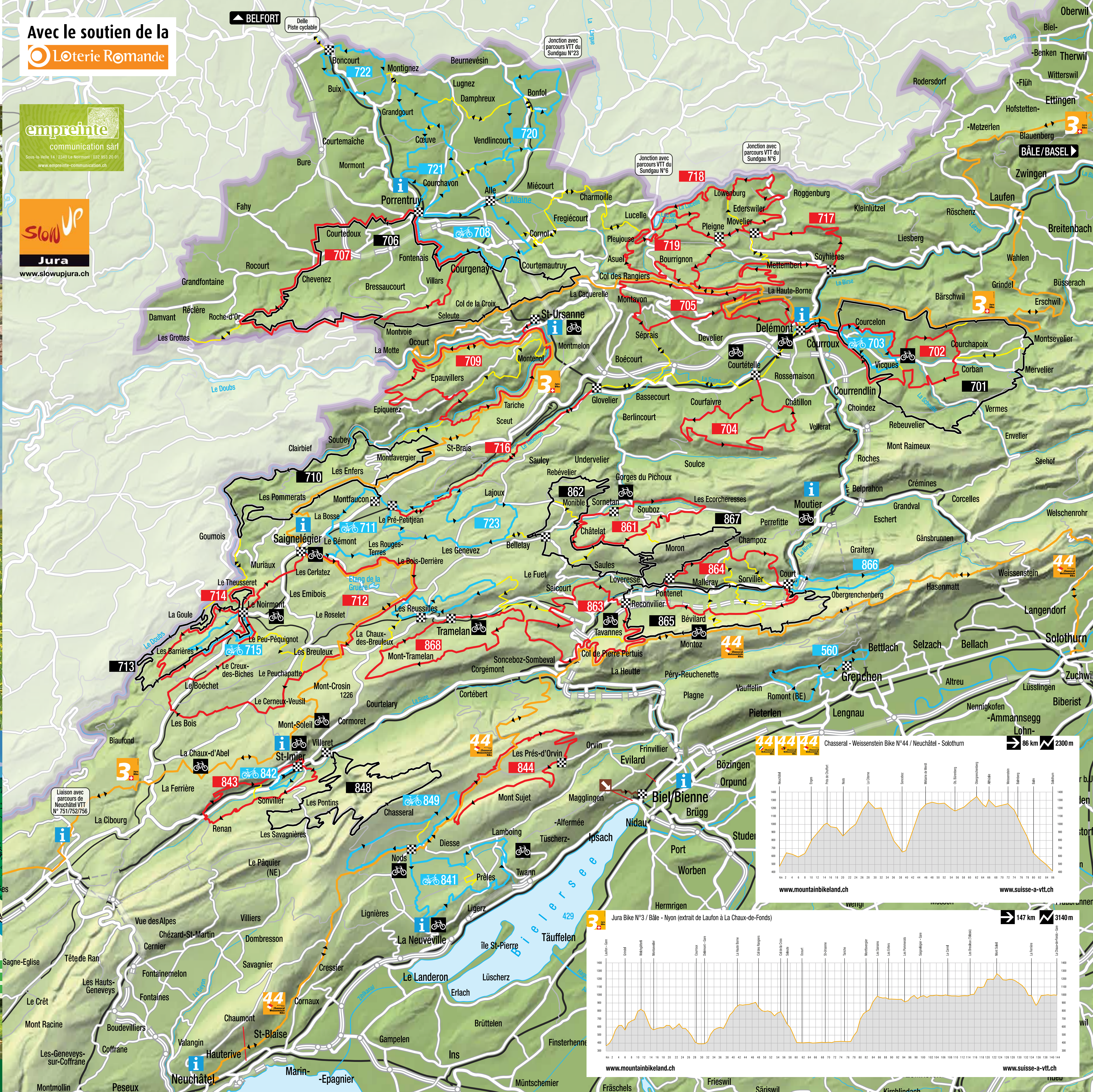
CANOE KAYAK
PARAPENTE
SWIN GOLF
CHEVAL
TIR A L'ARC
E-BIKE, VELO

TARICHE
CENTRE DE VACANCES

LOCATION DE CHALETS
CAMPING, HÔTEL, DORTOIR
RESTAURANT

MAISON DU TOURISME
2882 St-Ursanne
2883 Montmolin
TEL: +41 (0)32 461 00 00
www.maisondutourisme.ch

CAMPING DE TARICHE
2883 Montmolin
TEL: +41 (0)32 433 46 19
www.tariche.ch



Sur le terrain
Im Gelände
On the field

711 712 Indicateur de direction
Direction indicator

R841 Raccourcis
Shortcuts

L Liens
Verbindungen
Links

R Raccourcis
Abkürzungen
Shortcuts

Indicateur de direction avancé
Vorwegweiser
Indicator of advanced direction

Confirmation
Bestätigung
Confirmation

Sans indication de direction, le parcours continue tout droit ou suit l'axe principal.
Ohne spezielle Richtungsangabe geht es geradeaus oder weiter auf dem einseitigen Hauptweg.
Without further direction instructions, the trail continues straight along the principal axis.

Si vous constatez un problème de balisage, contactez l'office de tourisme.
Falls Sie Beschaltungsprobleme anmerken, melden Sie diese bitte dem Tourismusbüro.
If you notice a signposting problem, contact the tourism office.

Circuits VTT balisés (avec sens)
Markierte MTB Strecken (mit Fahrriichtung)
Marked MTB trails (with direction)

Circuit FACILE
LEICHT Strecke
EASY trail

Circuit MOYEN (SPORTIF)
MITTEL (SPORTLICHE) Strecke
MEDIUM (SPORTY) trail

Circuit DIFFICILE
SCHWERIGE Strecke
DIFFICULT trail

Parcours d'habileté et de descente
Markierung: Abweiser und Bestätigung
Marking: direction indicator and confirmation

Raccourcis ou liaisons
Abkürzungen oder Verbindungen
Shortcuts or links

Sens de parcours
Fahrriichtung der Strecken
Trail direction

Parcours réalisables en country bike.
Strecken mit einem Country Bike durchgefahren werden.
Trails can be covered with a country bike.
(N° 703 - 708 - 711 - 715 - 841 - 842 - 849)

Conception des parcours :
Planung der Routen :
Tour planning :

Office des sports de la République et Canton de Jura **JURA.CH**
Communes de Tramelan et Saint-Imier
Syndicat du service de l'emploi de la vallée de Tavannes
Region Grenchen Tourismus

Les cartes des parcours VTT du Canton de Jura sous :
Karten der Mountainbike-Routen des Kantons Jura unter :
Maps of the mountainbike routes of the canton of Jura on:
<http://geoportail.jura.ch>

Transports combinés
Kombination Verkehr
Combining transport

En composant avec les différents parcours, il est également possible de revenir avec les transports publics. Il existe de nombreuses possibilités de mobilités combinées VTT et transports publics.

Die Routen können auch für eine Rückkehr mit den öffentlichen Verkehrsmitteln geplant werden. Es gibt viele Möglichkeiten, Mountainbike und öffentlichen Verkehr zu kombinieren.

The tours can also be planned so as to return by public transport. There are numerous possibilities to combine a mountainbike tour with different means of public transport.

Renseignements / Auskünfte / Information :

CFE/SBB :
0900 300 300

CJ - Chemin de Fer du Jura :
+41 (0)32 952 42 75

Car postal / Postauto / Postbus :
0848 40 20 40

Funiculaires / Bergbahnen / Funiculars :
St-Imier - Mont-Soleil : +41 (0)32 941 25 53
Biel/Bienne - Macolin - Evillard : +41 (0)32 222 45 11
Vinhini Gleresse Prêles : +41 (0)32 315 12 24

Transports publics bernois / Öffentlicher Verkehr Biel / Public transport Biel :
+41 (0)32 344 63 63

- Code de conduite**
Verhaltensregeln
Conduct rules
- Accorder la priorité aux marcheurs et aux cavaliers, ne pas les gêner ni les effrayer. Rester courtsifs.
Den Wanderern und Reitern den Vorritt gewähren; sie weder stören noch erschrecken. Höflich bleiben.
Give way to walkers and horsemen, do not bother or frighten them. Keep polite.
 - Les cyclistes doivent respecter les prescriptions de la loi sur la circulation routière et doivent se comporter en usagers normaux de la route. Leur responsabilité personnelle demeure engagée.
Die Radfahrer müssen sich an die Verkehrsregeln halten und sich wie normale Strassenbenützer benehmen. Sie übernehmen persönlich die Haftung.
The cyclists have to respect the law obligations of the traffic and have to behave as normal users of the road. Their personal responsibility remains engaged.
 - Eviter les chemins piédestres et les sentiers balisés par les Fédérations de Tourisme pédestre, lorsqu'ils sont fortement fréquentés.
Die stark besuchten Wanderwege und von den Wanderverbänden markierten Wege meiden.
Avoid footpaths and officially marked walking trails when they are very busy.
 - Refermer les portails et les barrières; tenir compte des interdictions et de la signalisation routière et forestière.
Tore und Schranken schliessen; die Verbote sowie die Strassen- und Waldbeschilderung beachten.
Close gates and fences, observe all bans as well as road and forest signs.
 - Respecter la faune, la flore, les cultures et les pâturages.
Fauna und Flora, Äcker und Weideland schonen.
Respect fauna, flora, lands under cultivation and pastures.
 - Ne pas s'écarter des chemins et des sentiers.
Weder Wege noch Pfade verlassen.
Do not wander from footpaths and trails.
 - Participer à la sauvegarde de l'environnement, en particulier en n'abandonnant aucun déchet dans la nature.
Auf die Schonung der Umwelt bedacht sein. Bitte keinen Abfall liegen lassen.
Take part in environmental protection, particularly by not leaving any rubbish in nature.
 - Porter le casque en toute circonstance.
Weder Helm tragen.
Wear a helmet in any case.
 - En raison des nombreux coupes de bois, il est conseillé d'être prudent et de respecter impérativement la signalisation en place.
Wegen der umfangreichen Holzrödelarbeiten ist Vorsicht geboten und die angebrachte Beschilderung unbedingt zu beachten.
Due to widespread tree felling, caution is advised. We ask you to please pay great attention and respect the relevant signposting.
 - Avant de dépasser un cavalier ou un piéton, manifestez-vous à l'aide de votre sonnette ou votre voix afin de ne pas effrayer ou surprendre les autres utilisateurs du chemin.
Machen Sie sich durch ein Klingelzeichen oder einen Zuruf bemerkbar, bevor Sie einen Reiter oder einen Fussgänger überholen, damit Sie die anderen Benutzer des Weges nicht erschrecken oder überraschen.
Before passing a rider or pedestrian, please alert them by using your bell or shouting out to avoid startling other users.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas d'accident.
Im Falle eines Unfalls lehnen wir jede Verantwortung ab.
We decline any responsibility in the event of accident.

Combinaisons de parcours
Kombination von Routen
Combination of routes

En combinant plusieurs parcours et leurs liaisons, il est possible de réaliser des itinéraires plus conséquents, voire de plusieurs jours. Jura Tourisme et Jura Bernois Tourisme sont à votre disposition pour des renseignements sur les hébergements.

Mit einer Kombination mehrerer Routen und ihrer Verbindungen ist es möglich, eine längere, z.B. mehrtägige Tour zu unternehmen. Jura Tourismus und Berner Jura Tourismus stehen Ihnen für Auskünfte bezüglich Unterkunftsmöglichkeiten gerne zur Verfügung.

By combining different routes and their connections it is possible to plan a longer tour, i.e. for several days. Jura Tourism and Bernese Jura Tourism are available for information regarding accommodation.

Location de vélos
Velovermietung
Bicycle Rental

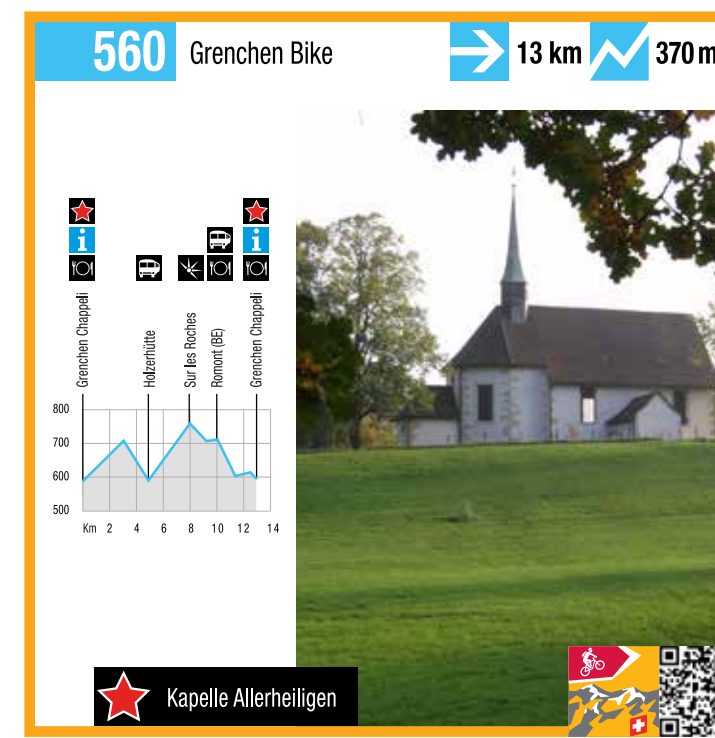
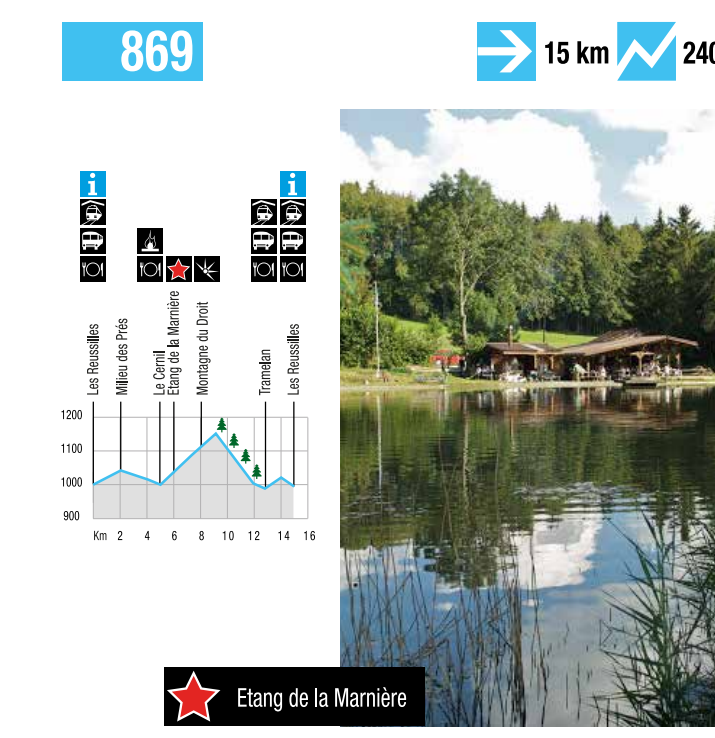
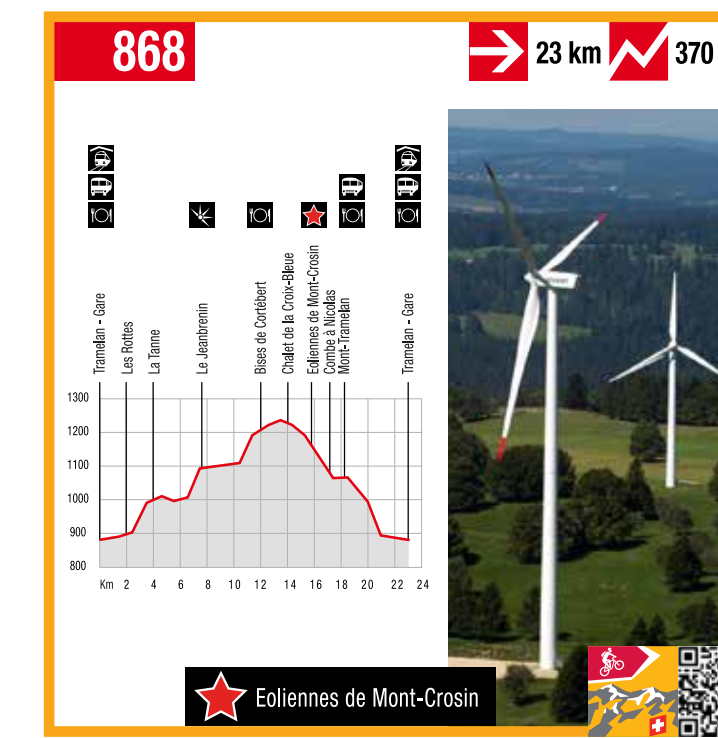
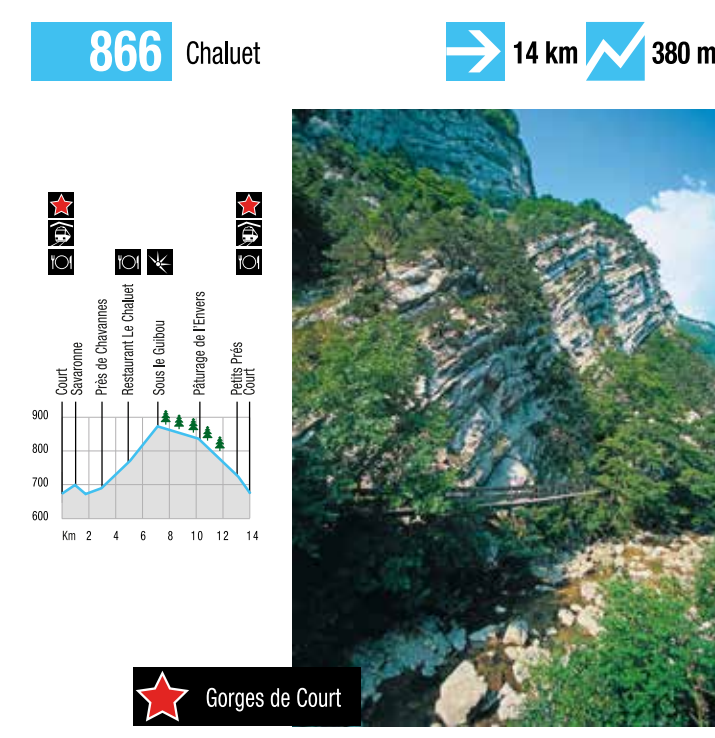
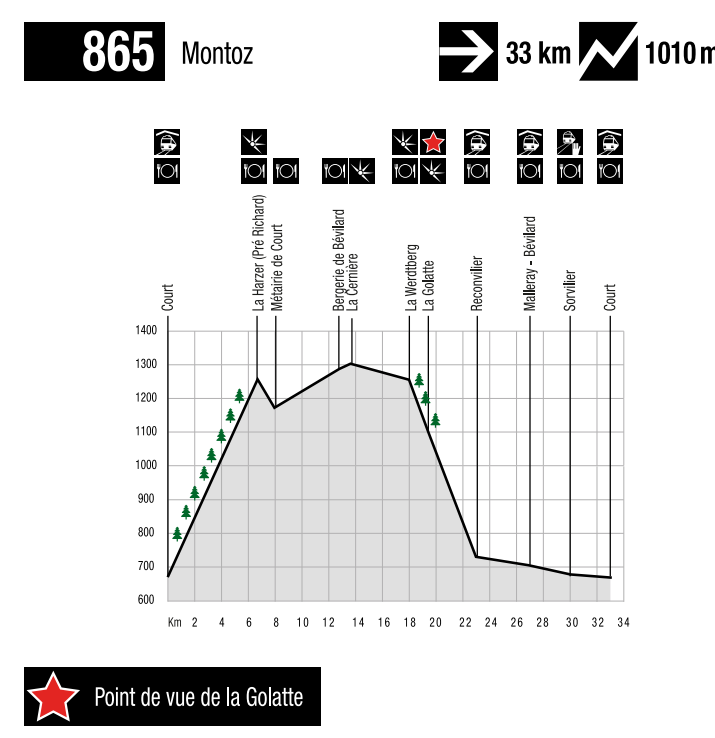
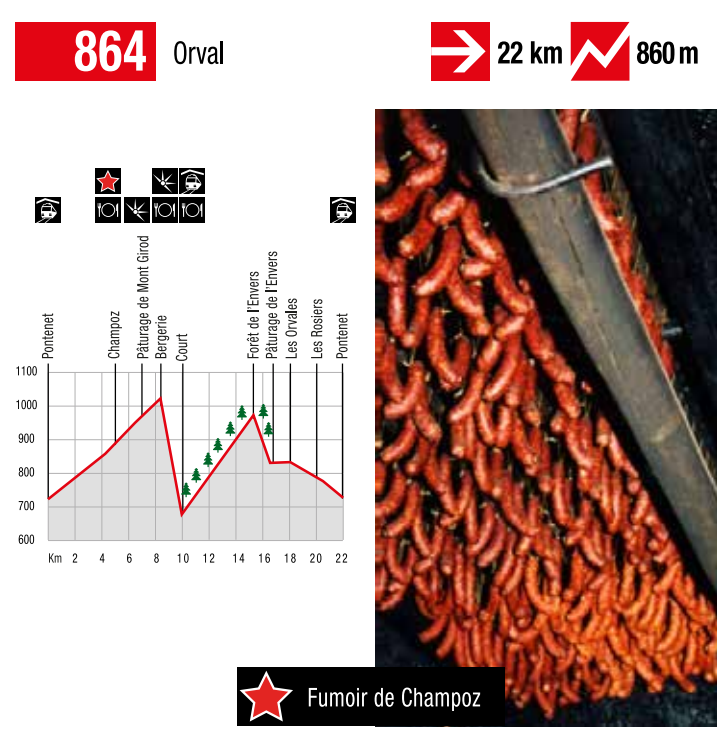
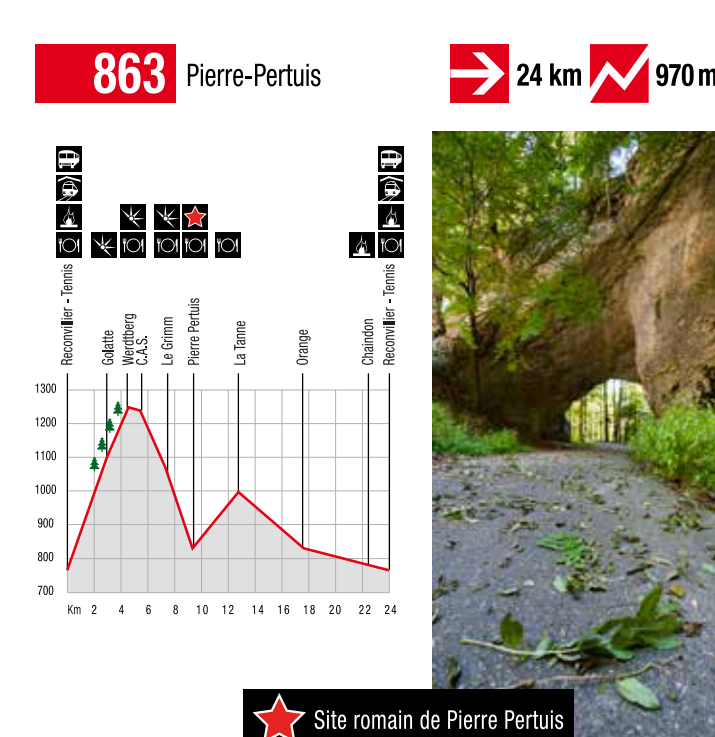
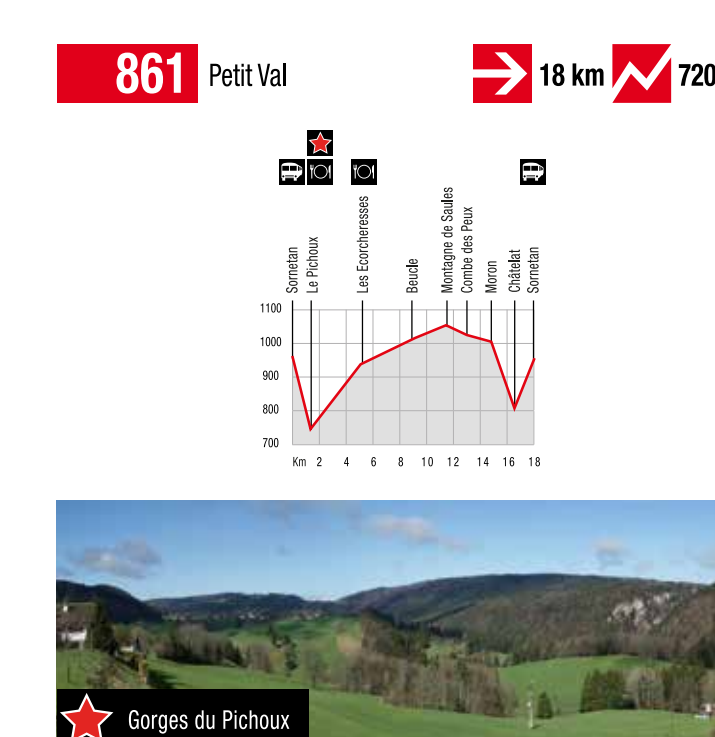
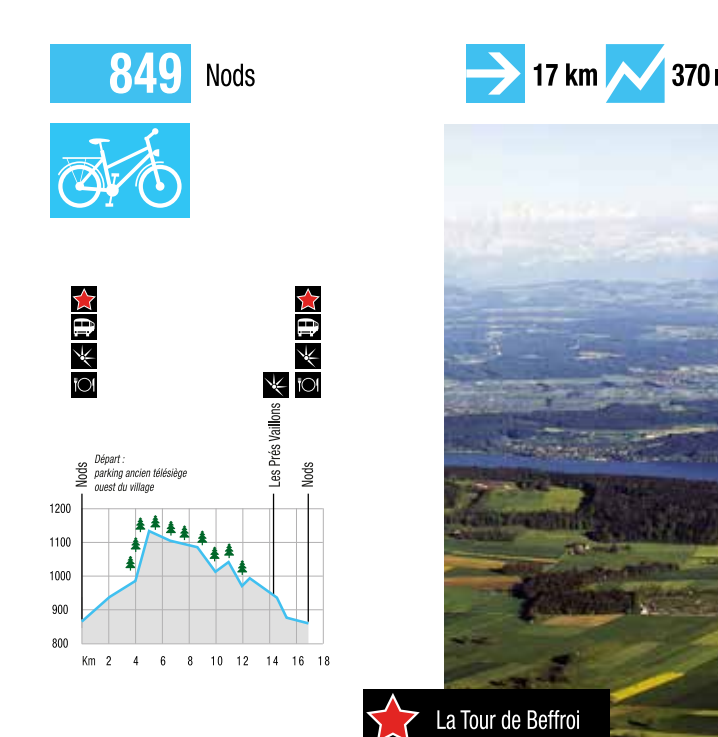
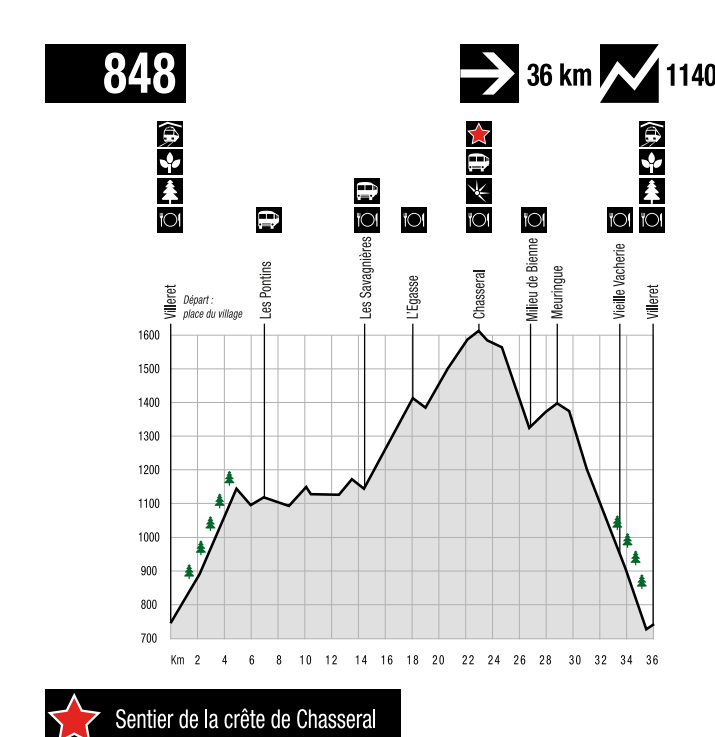
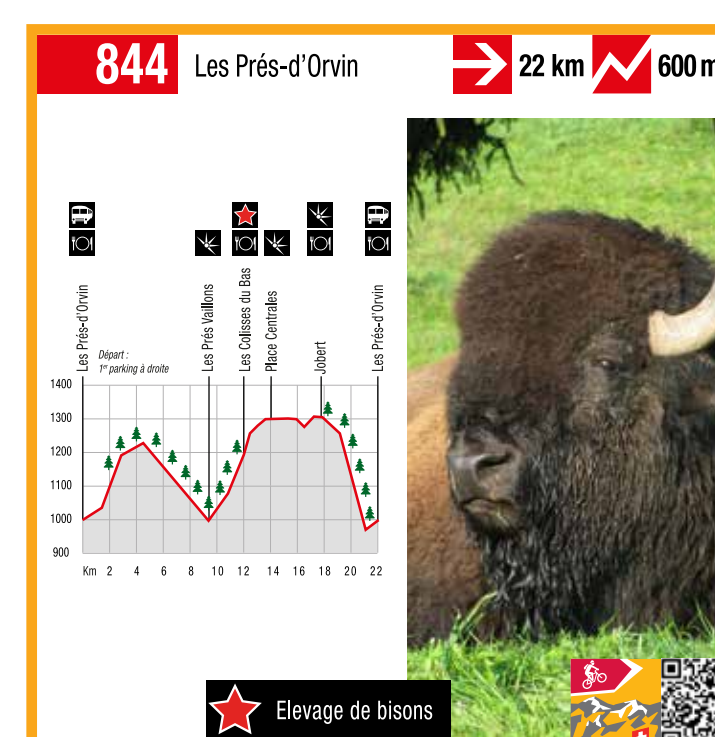
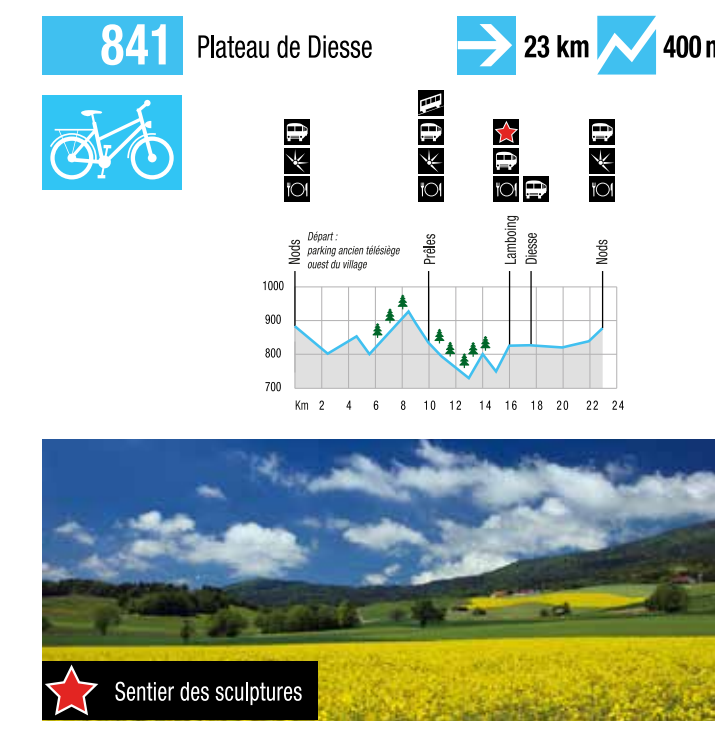
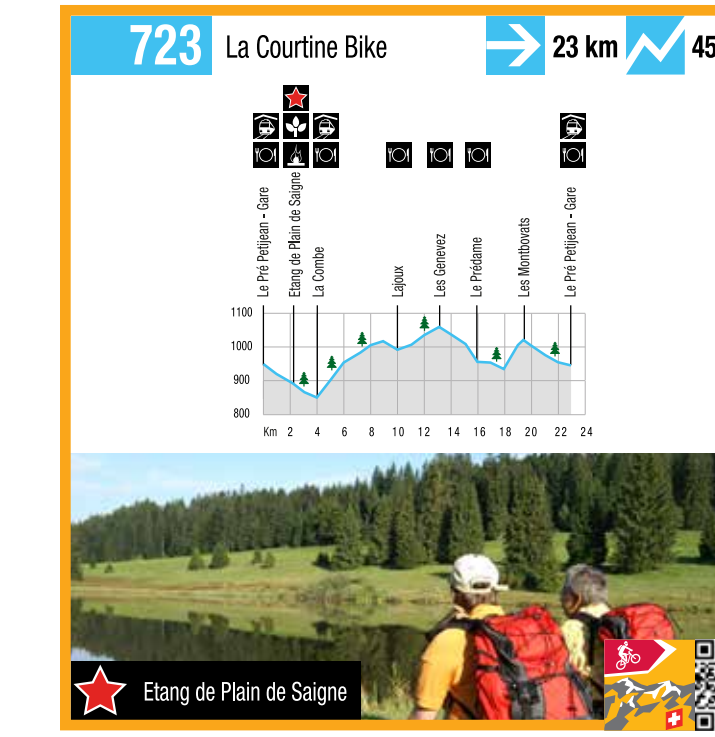
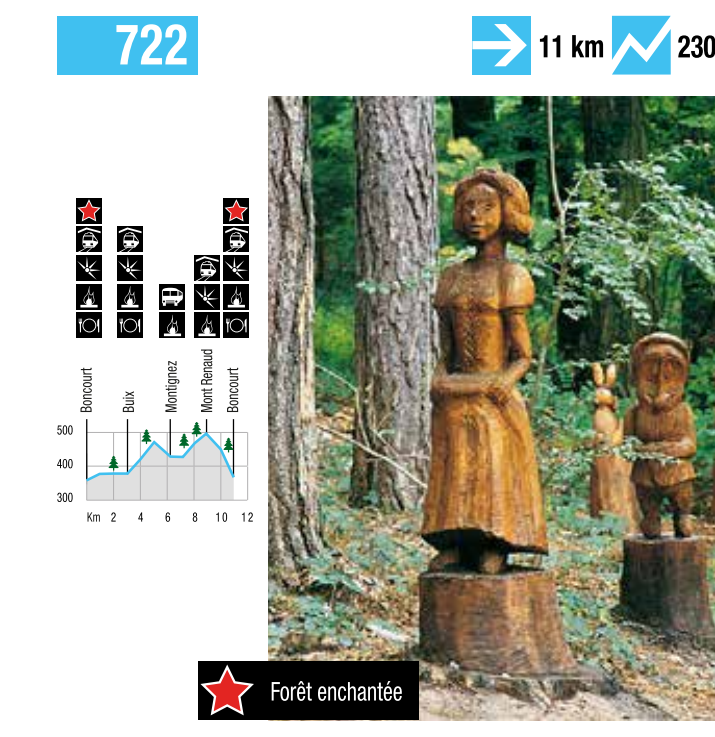
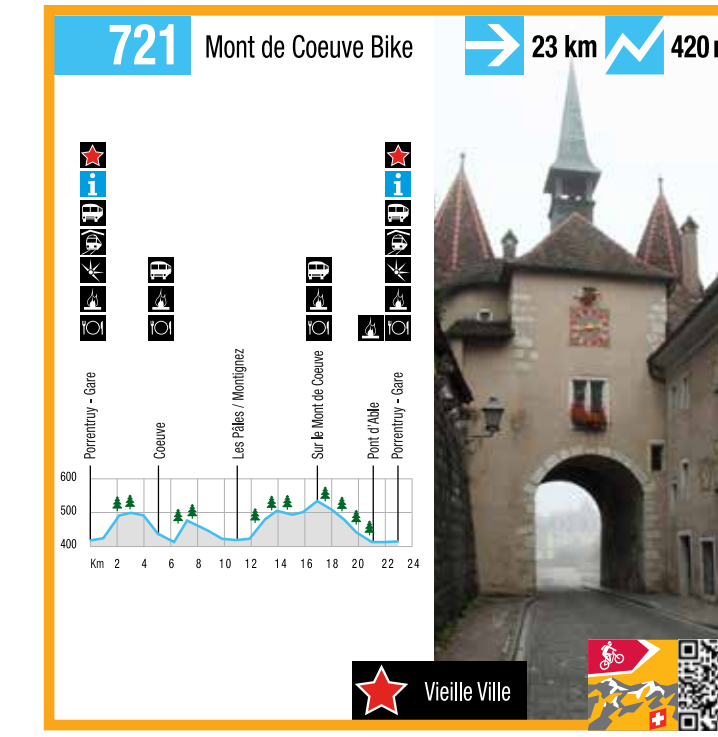
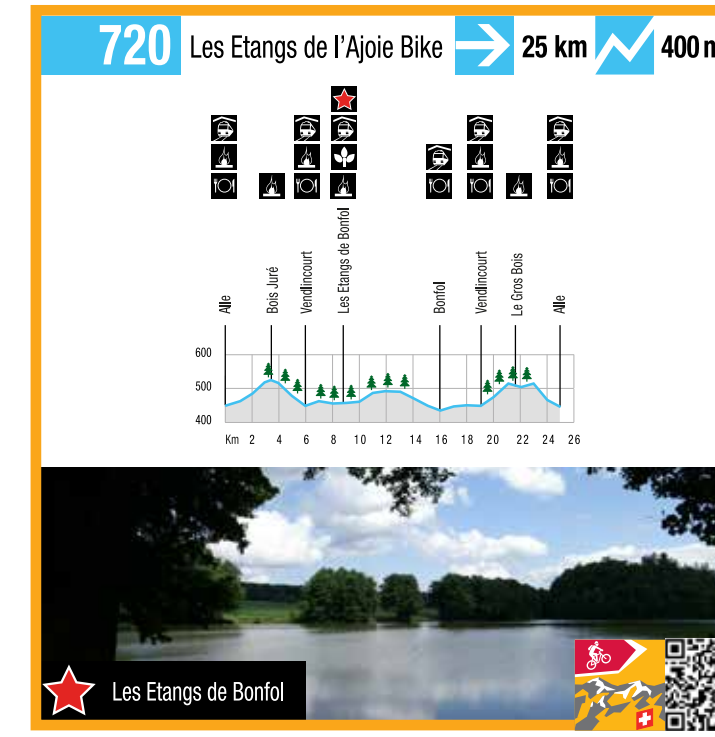
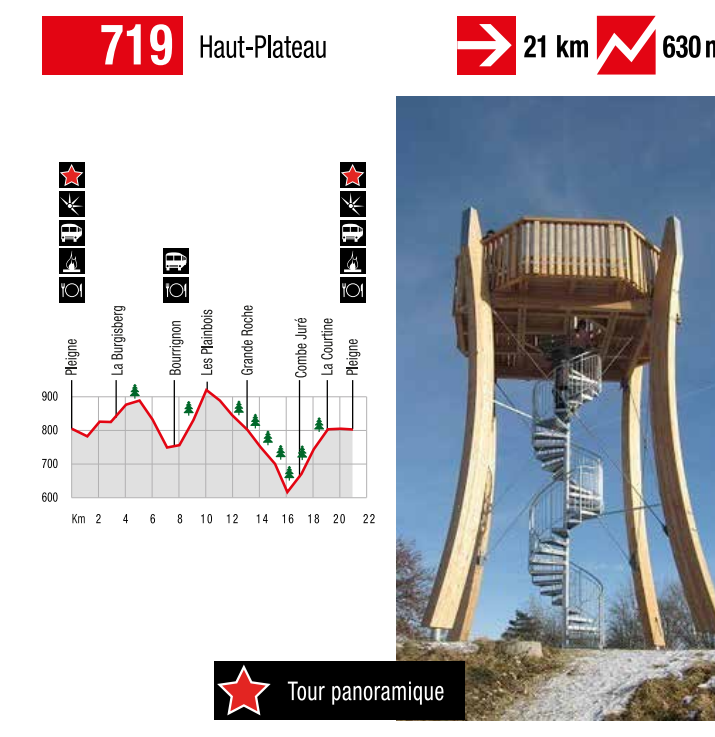
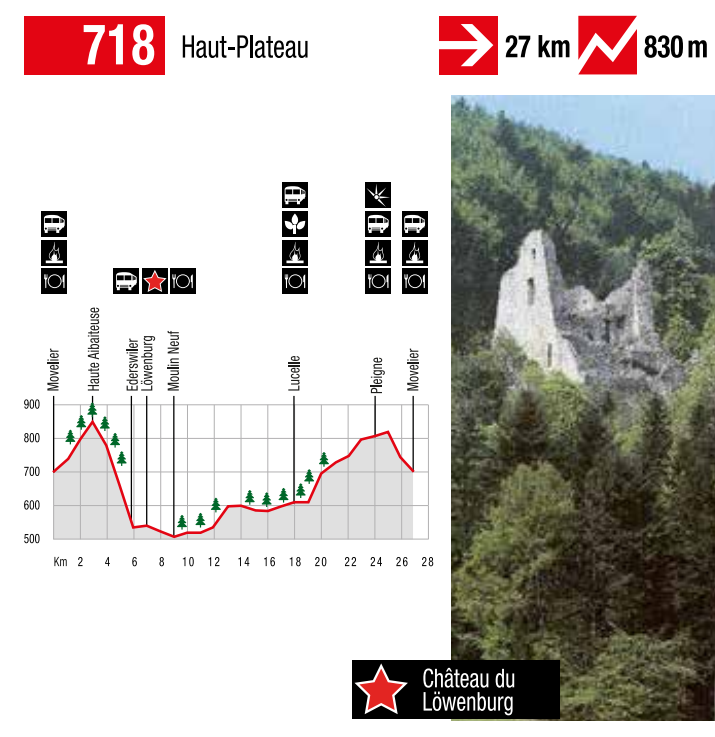
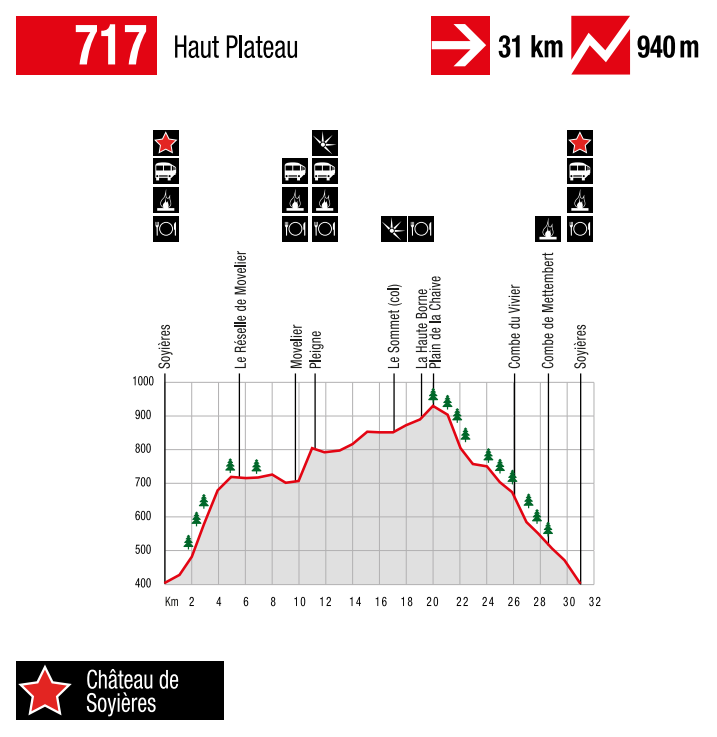
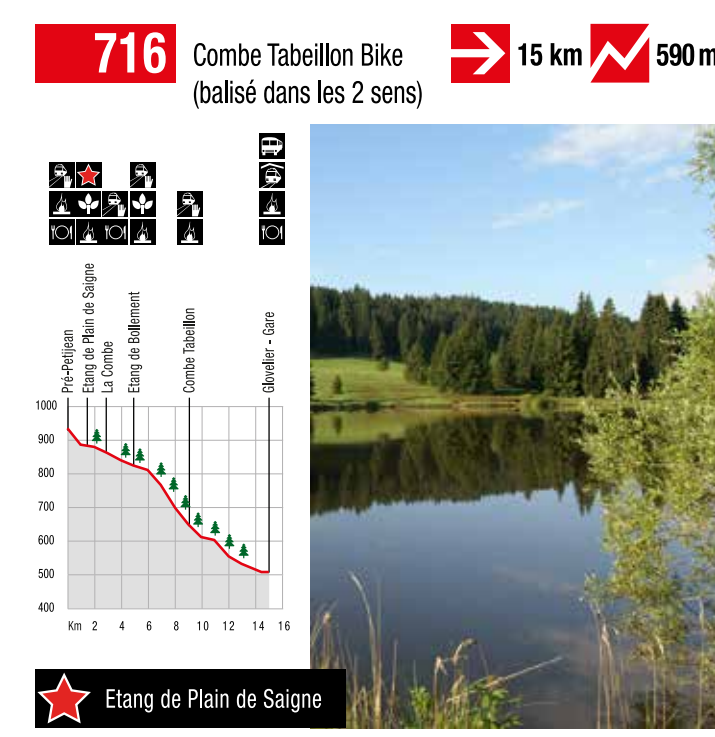
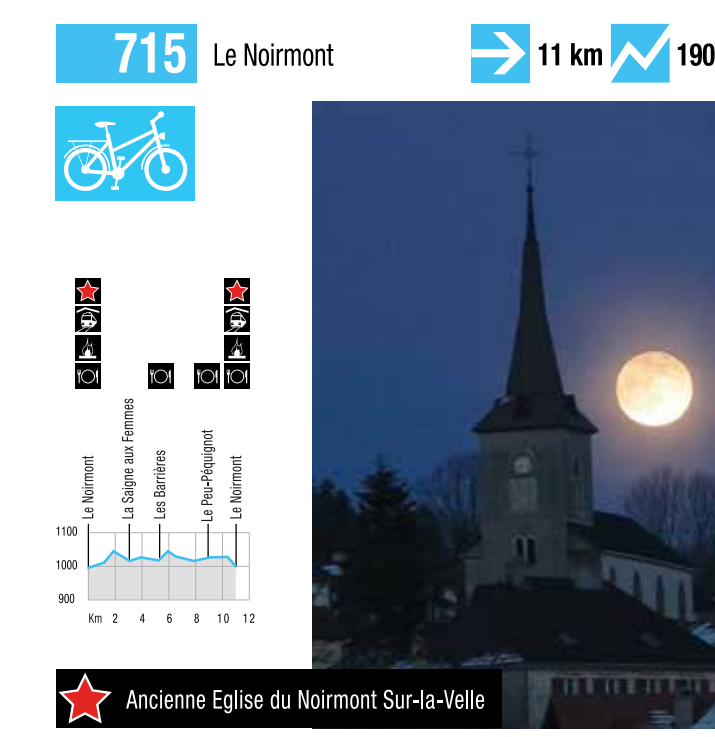
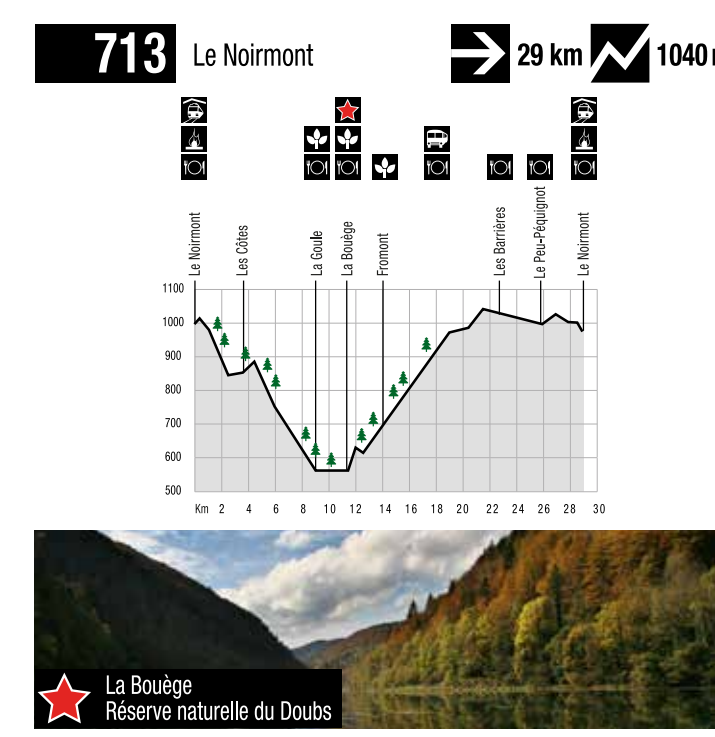
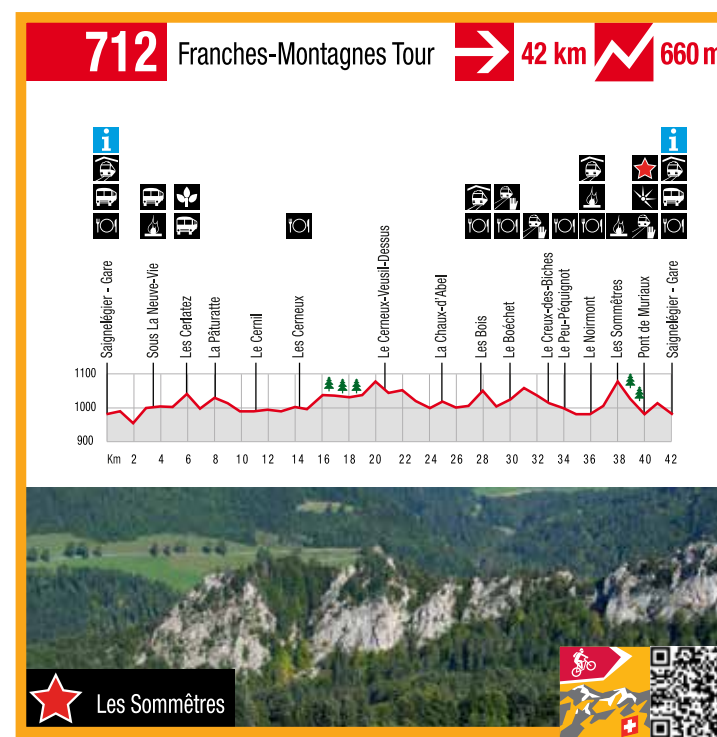
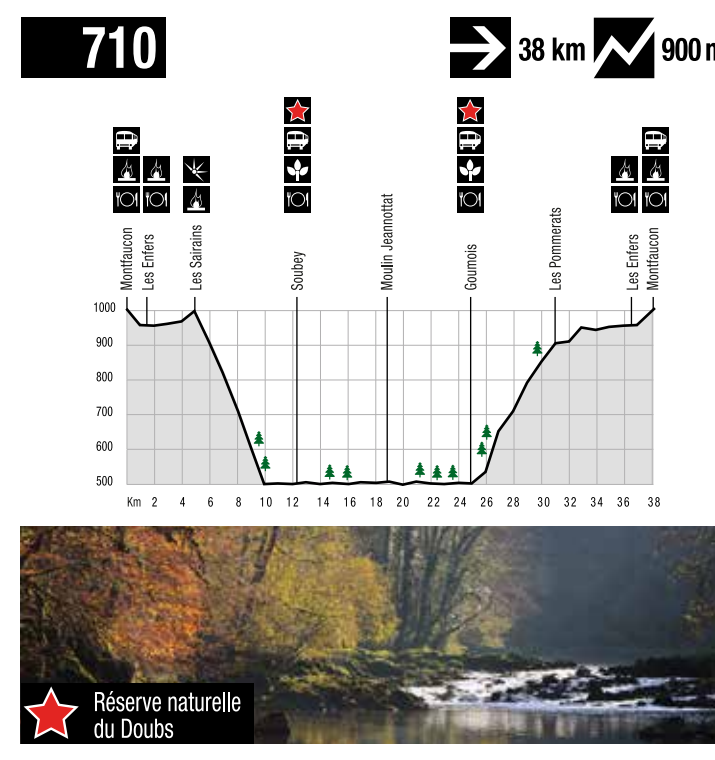
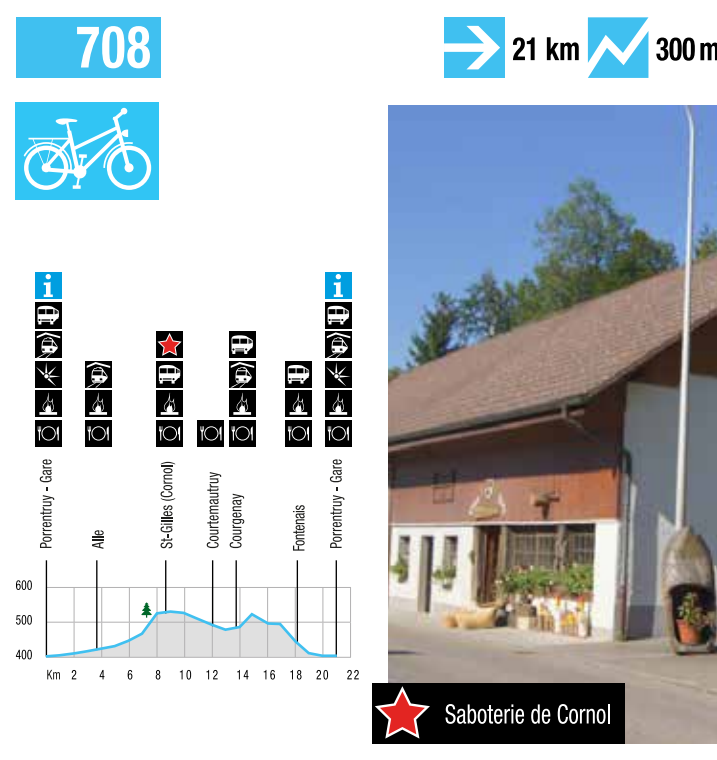
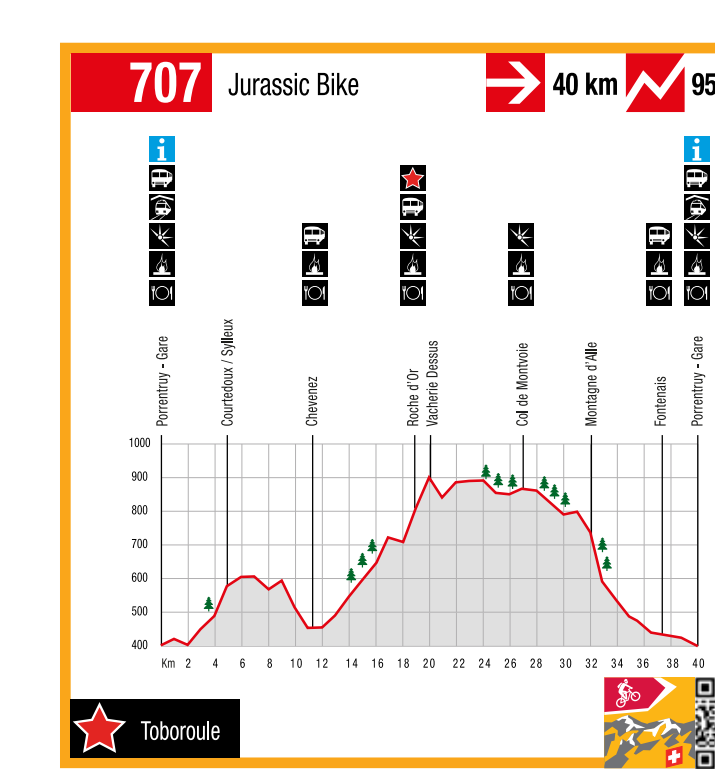
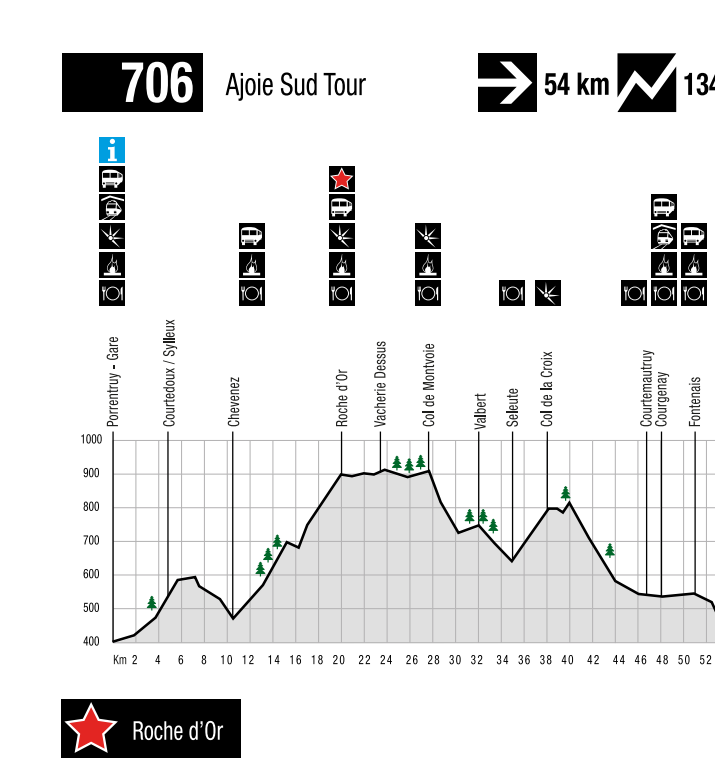
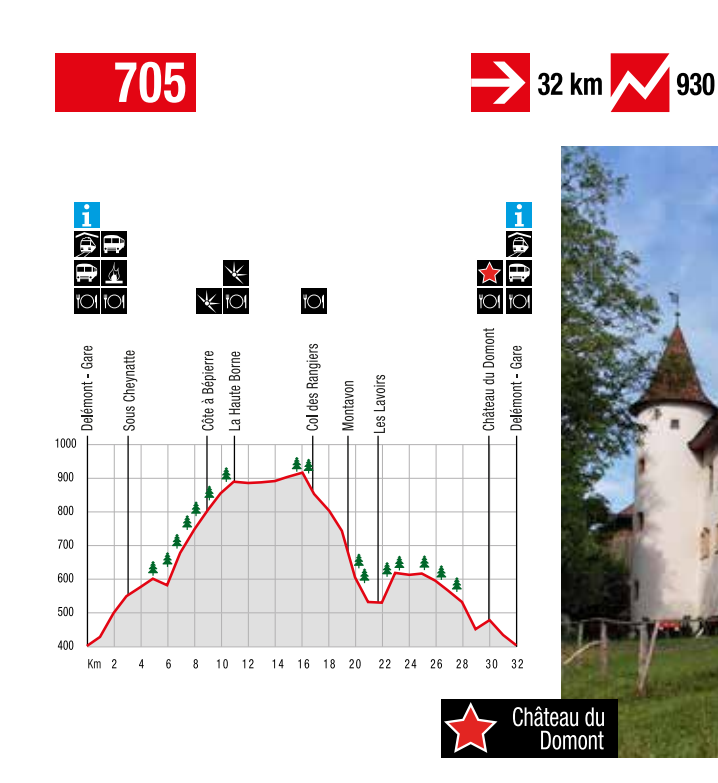
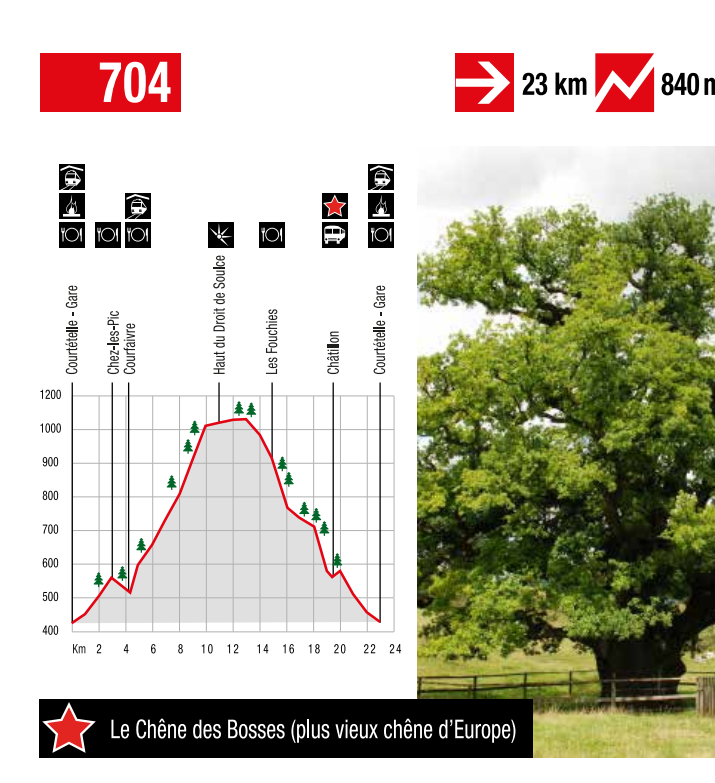
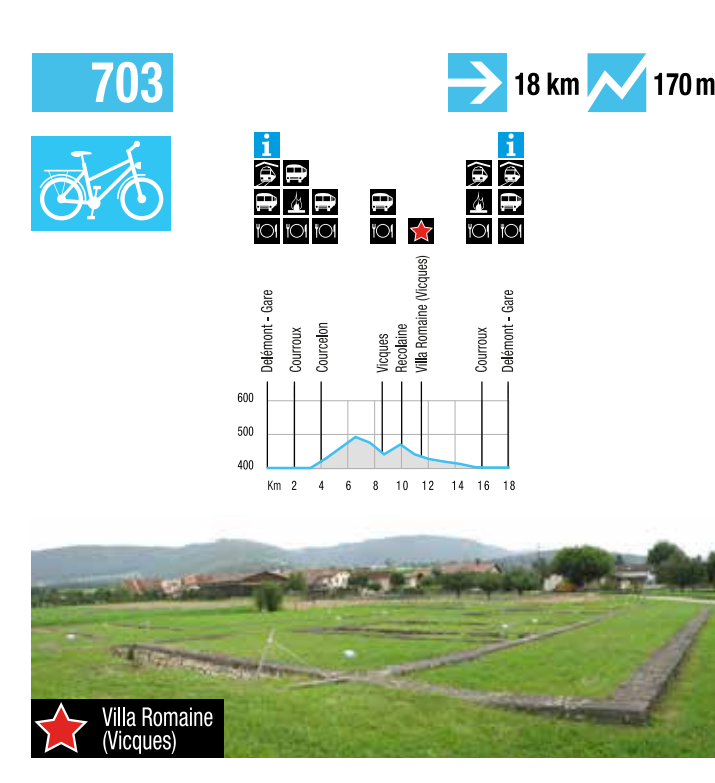
Bévilard	Alouettes Cycles	+41 (0)32 491 66 00	www.alouettes.ch
Courtételle	Joliet cycles	+41 (0)32 422 94 18	www.jolietcycles.ch
Delémont	GS&B Aventures Sàrl	+41 (0)79 778 12 41	www.youthhostel.ch/delémont
Auberge de jeunesse		+41 (0)32 422 20 54	
La Ferrière	Hôtel de la Chaux-d'Abel	+41 (0)32 961 11 52	www.hotelchauxdabel.ch
Lamboing	Hôtel de la Chaux-d'Abel	+41 (0)32 315 01 11	www.hwanberg.ch
La Neuveville	Au Bardu Sàrl	+41 (0)79 644 81 34	www.aubardu.ch
Hôtel J.-J. Rousseau		+41 (0)32 752 36 52	www.jrousseau.ch
Villa Carmen		+41 (0)32 751 23 69	www.villacarmen.ch
Nods	École de vol libre «Zoro»	+41 (0)32 751 47 42	www.zoro.ch
Le Noirmont	Gare CJ	+41 (0)32 486 93 03	www.les-cj.ch
Falaises équestre du Pléupé		+41 (0)79 217 03 56	www.juraventure.ch
Mont-Soleil	Station de Funiculaire	+41 (0)32 941 25 53	www.funisoleil.ch
St-Ursanne	Maison du Tourisme	+41 (0)32 461 00 00	www.maisondutourisme.ch
St-Imier	Vélo Hello	+41 (0)32 941 28 20	
Saignelégier	Gare CJ	+41 (0)32 952 42 75	www.les-cj.ch
Sornetan	Centre de Sornetan	+41 (0)32 484 95 35	www.centredesornetan.ch
Souce	Souce-Soleil	+41 (0)32 426 79 18	www.souce-soleil.ch
Tramelan	Gare CJ	+41 (0)32 486 93 45	www.les-cj.ch
Problèmes		+41 (0)32 487 47 49	www.problemes.ch
Vicques	Chocycycles	+41 (0)32 435 70 30	www.chocycycles.ch

Tous les types de vélos peuvent être loués : 1/2 jour, 1 jour ou même plusieurs jours.
Es können alle Fahrradtypen gemietet werden: 1/2 Tag, 1 Tag oder auch mehrere Tage.
All kinds of bikes can be rented: 1/2 day, full day or several days at a time.



Aussi pour les bikeurs.

Le goût des Suisses depuis 1115.
www.gruyere.com



Légendes / Legende / Keys

- Restaurant
- Place de Pique-nique / Picknick-Steile / Picnic sites
- Panorama
- Site naturel / Naturschutzgebiet / Natur reserve
- Réserve forestière / Waldreserve / Protected forest
- Gare / Bahnhof / Railway station
- Halte Train / Zughalt / Train stop
- Bus
- Funiculaire / Seilbahn / Funicular
- Office du tourisme / Verkehrsbüro / Tourist information
- Curiosité touristique sur ou à proximité du parcours / Touristische Sehenswürdigkeit am oder nahe beim Parcours / Place of interest on or near the trail
- Distance / Abstand / Distance
- Dénivellement totale / Höhenunterschied / Altitude difference
- Itinéraire Suisse/Mobile / Schweiz/Mobil Routen / Switzerland/Mobility routes

Jura Tourisme
Place du 23-Juin 6
CH - 2800 Saignelégier
T. +41 (0) 32 420 47 70
info@juratourisme.ch
www.juratourisme.ch

Jura bernois Tourisme
Moutier T. +41 (0) 33 494 53 43
La Neuveville T. +41 (0) 32 751 49 49
Saint-Imier T. +41 (0) 32 942 39 42
www.jurabernois.ch

Impression: Conception et réalisation: Ergonomie communication S&L Le Noirmont. Photos: Jura Tourisme, Jura bernois Tourisme. Imprimé en Suisse sur du papier certifié FSC. Copyright © Jura Tourisme et Jura bernois Tourisme. Reproduction partielle ou complète interdite.

SWISSTRAILS MACHT AUCH DEN JURA MOBIL!

VELOLAND

Spezialangebot für Gümler und Genösser: Best of Jura - und eigene Traumstrassen für Entdecker auf schmalen Reifen

Basel - Yverdon-les-Bains 7 Tage/6 Nächte

1. TAG: Anreise nach Basel - Perrentruy - Badetappe Basel - Perrentruy - Saingnéglier
2. TAG: Perrentruy - Couvet
3. TAG: Saingnéglier - Les Basses
4. TAG: Couvet - Le Brassus
5. TAG: Le Brassus - Yverdon-les-Bains
6. TAG: Le Brassus - Yverdon-les-Bains
7. TAG: Heimreise ab Yverdon-les-Bains

CHF 875.- (Hotel Standard)
CHF 1'104.- (Hotel Top Class)

Details siehe: www.swisstrails.ch

- 800 UNTERKUNFTE
- UMFASSENDES VELOMIETANGEBOT: TOURENRAD, RENNRAID, MOUNTAINBIKE, TANDEM E-BIKE, KINDERVELO & ANHÄNGER
- NEU: GEPÄCK- UND VELO-TRANSPORT AB/NACH DOMIZIL

SwissTrails

JETZT DEN NEUEN KATALOG 2014 VERLANGEN!
WWW.SWISSTRAILS.CH - +41 (0)43 422 60 22

Velectro, Segway et Trott'energy: le funi roule pour vous!

Vous cherchez une nouvelle idée de sortie? Offrez-vous une virée nature en deux-roues, sur Velectro, Segway ou Trott'energy!

Vous organisez une sortie d'entreprise ou une excursion entre amis? Le Funiculaire Saint-Imier-Mont-Soleil vous propose une activité originale: une balade sur vélo électrique, Segway ou trottinette. Plusieurs pistes balisées, de difficulté et de longueur variables, vous attendent. Roulez jeunesse!

FUNICULAIRE SAINT-IMIER MONT-SOLEIL

Reservations, informations:
032 941 25 53 - www.funisolaire.ch